

Księga Lamentacji

Tom I

Jahwe zniszczył

WSTĘP, PRZEKŁAD Z ORYGINAŁU,
KOMENTARZ

Ks. Dariusz Iwański



WYDAWNICTWO NAUKOWE
UNIwersytetu MIKOŁAJA KOPERNIKA

Recenzent
ks. prof. dr hab. MARIUSZ ROSIK

Redakcja i korekta
MAGDALENA SZCZEPAŃSKA

Projekt okładki
ŁUKASZ ALEKSANDROWICZ

© Copyright by
Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika
Toruń 2015

ISBN 978-83-231-3482-4

WYDAWNICTWO NAUKOWE
UNIwersytetu MIKOŁAJA KOPERNIKA

Redakcja: ul. Gagarina 5, 87-100 Toruń
tel. 56 611 42 95, fax 56 611 47 05
e-mail: wydawnictwo@umk.pl

www.wydawnictwoumk.pl
Dystrybucja: ul. Mickiewicza 2/4, 87-100 Toruń
tel./fax 56 611 42 38
e-mail: books@umk.pl
www.wydawnictwoumk.pl

Druk: Drukarnia Wydawnictwa Naukowego UMK

SPIS TREŚCI

Skróty	7
WPROWADZENIE	11
A. Tło historyczne	11
B. Gatunek literacki	18
B.1. Lamentacja – nie „biadolenie”	18
B.1.1. Lamentacja zbiorowa	20
B.2. Obce wpływy	23
C. Autorstwo	24
D. Datacja	28
E. Akrostych	30
F. Kompozycja i struktura	35
G. Głosy	38
H. <i>Córa Syjonu</i>	40
I. Przesłanie teologiczne	46
TEKST, TŁUMACZENIE I KOMENTARZ	
Rozdział I	51
1. Zagadnienia literackie	51
2. Krajobraz po bitwie – relacja Narratora	55
2.1. Tekst i tłumaczenie Lm 1,1–11	55
2.2. Egzegeza	60
2.3. Wnioski teologiczne	84
3. Jerozolima niepocieszona – skarga <i>Córy Syjonu</i>	86
3.1. Tekst i tłumaczenie Lm 1,12–22	86
3.2. Egzegeza	91
3.3. Wnioski teologiczne	110

Rozdział II	112
1. Zagadnienia literackie	112
2. Treści teologiczne	115
3. Część I. Narrator – raport o zniszczeniu	117
3.1. Tekst i tłumaczenie Lm 2,1–10	117
3.2. Egzegeza	121
3.3. Wnioski teologiczne	137
4. Część II: Narrator: osobista refleksja i dramatyczny apel	139
4.1. Tekst i tłumaczenie Lm 2,11–19	139
4.2. Egzegeza	142
5. Część III. Modlitwa Jerozolimy	159
5.1. Tekst i tłumaczenie Lm 2,20–22	159
5.2. Egzegeza	160
5.3. Wnioski teologiczne	164
 Bibliografia	 167